

Japonya'da Banka Hesabı Açma

Japonca kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

Şubede

İçeri girdiğinizde söyleyecekleriniz.

Türkçe	Japonca	Okunuşu
Hesap açmak istiyorum.	口座を開きたいです。(kōza o hirakitai desu)	kooza o hirakitay desu
Numara almam gerekiyor mu?	番号札は必要ですか。(bangōfuda wa hitsuyō desu ka)	bangoofuda va hitsuyoo desu ka
Adım Ali.	アリと申します。(Ari to mōshimasu)	ari to mooşimasu
Yeni geldim.	最近来ました。(saikin kimashita)	saykin kimaşıta
İngilizce formu var mı?	英語の用紙はありますか。(eigo no yōshi wa arimasu ka)	eygo no yooşi va arimasu ka

Belgeler

Görevlinin isteyeceği belgeler.

Türkçe	Japonca	Okunuşu
Oturum kartım burada.	在留カードです。(zairyū kâdo desu)	zayryuu kaado desu
Pasaportum burada.	パスポートです。(pasupōto desu)	pasupooto desu
İkametgâh belgem var.	住民票があります。(jūminhyō ga arimasu)	cuuminhyoo ga arimasu
Telefon numaram var.	電話番号があります。(denwa bangō ga arimasu)	denna bangoo ga arimasu
Hanko'm yok, imza olur mu?	印鑑がありません。サインでいいですか。(inkan ga arimasen. sain de ii desu ka)	inkan ga arimasen. sayin de ii desu ka
My Number kartım var.	マイナンバーカードがあります。(mai nanbā kâdo ga arimasu)	may nanbaa kaado ga arimasu

Size Sorulacaklar

Görevlinin soracakları.

Türkçe	Japonca	Okunuşu
Ne kadar kalacaksınız?	どのくらい滞在しますか。(dono kurai taizai shimasu ka)	dono kuray tayzay şimasu ka
Çalışıyor musunuz?	お仕事は何ですか。(oshigoto wa nan desu ka)	oşigoto va nan desu ka
Maaş hesabı mı?	給与振込用ですか。(kyūyo furikomi yō desu ka)	kyuuyo furikomi yoo desu ka
Kart ister misiniz?	キャッシュカードは必要ですか。(kyassh u kâdo wa hitsuyō desu ka)	kyasşu kaado va hitsuyoo desu ka
Hangi şubeyi istersiniz?	どの支店にしますか。(dono shiten ni shimasu ka)	dono şiten ni şimasu ka

Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa ve kibar cevaplar yeterlidir.

Türkçe	Japonca	Okunuşu
Bir yıl kalacağım.	一年います。(ichinen imasu)	içinen imasu
Şirkette çalışıyorum.	会社で働いています。(kaisha de hataraitte imasu)	kayşa de hatarayte imasu
Öğrenciyim.	学生です。(gakusei desu)	gakusey desu
Maaş hesabı olacak.	給与振込用です。(kyūyo furikomi yō desu)	kyuuyo furikomi yoo desu
Kart istiyorum.	キャッシュカードをお願いします。(kyas shu kâdo o onegai shimasu)	kyasşu kaado o onegay şimasu
Normal bir hesap yeter.	普通預金でいいです。(futsū yokin de ii desu)	futsuu yokin de ii desu

Hesap ve Kart

İşlem tamamlanırken soracaklarınız.

Türkçe	Japonca	Okunuşu
Kart ne zaman gelir?	カードはいつ届きますか。(kâdo wa itsu todokimasu ka)	kaado va itsu todokimasu ka
İnternet bankacılığı açılır mı?	ネットバンキングはできますか。(netto bankingu wa dekimasu ka)	netto bankingu va dekimasu ka
Türkiye'ye para gönderebilir miyim?	トルコに送金できますか。(Toruko ni sōkin dekimasu ka)	toruko ni sookin dekimasu ka
Komisyon ne kadar?	手数料はいくらですか。(tesūryō wa ikura desu ka)	tesuuryoo va ikura desu ka
ATM'yi hafta sonu kullanabilir miyim?	週末もATMは使えますか。(shūmatsu mo ATM wa tsukaemasu ka)	şuumatsu mo eetiemu va tsukaemasu ka
Hesap numaram nedir?	口座番号は何ですか。(kōza bangō wa nan desu ka)	kooza bangoo va nan desu ka

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Görevli	お客様どうもようこそ。 Buyurun, nasıl yardımcı olabilirim?
Siz	お世話になります。 Hesap açmak istiyorum. Yeni geldim.
Görevli	いらっしゃいませ。 Oturma kartınız var mı?
Siz	はい、ここに。住居証明書も持っています。
Görevli	電話番号をお願いします。 Telefon numaranız gerekiyor.
Siz	電話番号があります。
Görevli	印鑑をお願いします。 Mühür gerekiyor.
Siz	ハンコはありますか？ Hanko'm yok, imza olur mu?
Görevli	はい、大丈夫です。 Olur, sorun değil.
Siz	日本に送金できますか？ Türkiye'ye para gönderebilir miyim?
Görevli	はい、送金手数料がかかります。 Evet ama işlem ücreti var.
Siz	ありがとうございます。 Teşekkür ederim.

Japonya'da Bilmeniz Gerekenler

Posta bankası en kolaydır: 日本郵便 (Japan Post Bank) yabancılara hesap açmakta en esnek kurumdur. Bazı büyük bankalar altı aydan kısa kalacaklara hesap açmaz.

Telefon numarası şart: hesap açmadan önce hat almanız gerekir. Sıralama şu: adres kaydı → telefon → banka.

ATM saatleri sınırlıdır: bazı banka ATM'leri gece ve hafta sonu kapalıdır ya da ek ücret alır. Konbini (market) ATM'leri daha uzun süre açıktır.

Terim farkları: hesap 口座, kart カード, havale 送金, komisyon 手数料, normal hesap 普通口座.